



# APOSTOL Y CIVILIZADOR

Franqueo concertado  
33 / 22

BOLETIN DE DIVULGACION DE FRAY JUNIPERO SERRA  
"EL APOSTOL DE SIERRA GORDA Y DE LAS CALIFORNIAS"  
Publica: Fraternidad de Franciscanos, O.F.M. Petra (Mallorca) ESPAÑA, Tel. 56 12 67.

Noviembre 1983, N° 101



**Dia 24 Novembre  
270 Aniversari  
del Naixement del Pare Serra.**

Com l'estel quan neix el dia,  
vostre naixement brillà,  
i per signe d'alegria,  
de llorer un ram fresc floria,  
de la porta en el llindar.

¡ ¡ Apòstol de Califòrnia,  
de llorer vos coronam!!

¡ ¡ Que el Papa prest vos coroni  
amb aurèola de Sant!!

Del Himno al Padre Serra.  
Letra de D. Miguel Ramis.



**PUBLICA:**

Fraternidad de Franciscanos, O.F.M.  
PETRA (Mallorca) ESPAÑA, Tel. 561 267  
Depósito legal P. M. 178 - 1974  
Impreso en Offset propio.

**DIRECTOR:**

P. Salustiano Vicedo, o. f. m.

**COLABORADORES:**

P. Jacinto Fernández-Largo, o. f. m.  
P. David Cervera, o. f. m.  
Pere Fiol Tornilla  
D. Miguel Ramis Alonso, pbro.  
Sebastián Rubí Darder  
M. Llinás  
A. Ribot  
Jaime Ribot  
Llorenç Riera  
Joan Gibert

Bartolomé Font Obrador

**ILUSTRACIONES:** )

"Dino y Tina"



**PORTADA:**

Cocina típica mallorquina,  
particularmente de las casas  
de campo.

Dibujo: Dino y Tina.

# FRAY JUNIPERO SERRA

## HIJO DE SAN FRANCISCO DE ASIS

### CENTENARIO FRANCISCANO

-XIII-

#### NUESTRA REALIDAD SOBRENATURAL

*(Continuación)*

Las virtudes constituyen parte esencial de la persona humana madura, creada maravillosamente por colaboración entre Dios y el hombre. La nueva creación tiene dos dimensiones: ante todo, aprovecha todas las facultades humanas y las plasma, excitando más y más la voluntad hacia su aspiración innata; ilumina la inteligencia con mayor intuición del bien, robustece y purifica emociones y sensibilidad: así fomenta la unidad entre voluntad e inteligencia. Simultáneamente a esta creación de unidad y fuerza interiores, se produce la unificación con el mundo de los valores, apertura al otro y cohumanidad con los otros. La virtud es genuina en cuanto la libertad constituye su base. La libertad de elección acrecienta nuestra capacidad de responder a todas las esferas de valores y, en particular, al valor de las personas y a sus exigencias. Equivocado anda quien identifica virtud con simple repetición; la virtud proviene de un espíritu fresco y creativo ante la diversidad de motivos y valores. Cada respuesta al valor, la mantiene viva y, en particular, la estimulan los valores surgidos del hondón del individuo.

Sal de la tierra y luz para el mundo serán los cristianos si integran fe y vida. Unificando energías y esfuerzos interiores y sostenidos por la gracia, encarnarán cada vez más los dones de Dios y saldrán al encuentro de las necesidades del hombre. La fe deviene integridad y salvación cuando está permeada de esperanza y explota en frutos de amor por la vida del mundo.

*EMPEZANDO  
POR LOS PAPAS  
Y LOS REYES  
HASTA LAS PERSONAS  
MAS HUMILDES  
E INSIGNIFICANTES,  
SON LEGIONES LOS QUE  
ACUDEN EN ORACION  
ANTE LA IMAGEN DE  
SAN FRANCISCO.*



Estas tres virtudes -fe, esperanza, caridad-, comprendidos como fusión de fe y vida, subyacen a la práctica de las virtudes restantes. Sabemos por revelación que Dios anhela la participación de la persona en la redención. Para ser testigo del Señor en la historia, el hombre debe dar preeminencia a la vida sobrenatural, en el centro de la cual se halla la Eucaristía. Al celebrar el memorial de la vida, muerte y resurrección de Jesús, nos unimos al Redentor en alabanza agradecida al Padre y participamos del amor divino por las criaturas. "La Eucaristía es el sacramento más perfecto de esta unión.

Celebrando y participando al mismo tiempo a la Eucaristía, nos unimos a Cristo terrestre y celeste, que intercede por nosotros ante el Padre (Cfr. Heb. 9 24); pero nos unimos siempre mediante el acto redentor de su sacrificio, por medio del cual El nos ha redimido, tanto que hemos sido "comprados a precio" (1 Cor. 6, 20)". ("Redemptor hominis" IV, 20). La mejor disposición para asistir al Sacrificio del altar es la humildad, no sólo virtud del estado de criatura pecadora, sino compasión con Cristo anonadado, Siervo del hombre. Quien conoce el amor de Dios manifiesto "según las riquezas de su

gracia, que superabundantemente derramó sobre nosotros en perfecta sabiduría y prudencia" (Ef. 1, 7-8), se interna por el camino de la caridad hacia los pequeños y los últimos. Para aquellos que ajustan su vida a la celebración de la Eucaristía adviene espontáneo el recuerdo de que el Señor ha venido para servir, no para ser servido: "Pues yo estoy en medio de vosotros como quien sierva" (Lc. 22, 27). Al recibir todo con gratitud humilde y dispuesto a compartir con el prójimo, el cristiano imita la humildad de María la llena de gracia, cuya alabanza se eleva a Dios "porque ha mirado la humildad de su esclava" (Lc. 1, 48). Humillándonos ante el Señor, ensalzamos su misericordia: al participar en la Eucaristía, comprobamos cómo Dios nos atrae con nuestras miserias. Es la humildad la que dispone nuestro corazón para los valores, lo abre a la belleza y a la verdad; mientras la soberbia, ofuscada en la exaltación propia, ciega a las verdades e insensibiliza ante la belleza y los valores ajenos: "Yo te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque ocultaste estas cosas a los sabios y discretos y las revelaste a los pequeñuelos" (Mt. 11, 25).

La humildad agradecida atiende a las riquezas del pasado y del presente; en cambio, la esperanza se proyecta en horizontes de futuro. Esperanza no es limitarse a soñar o abandonar la fantasía a cuadros utópicos; la esperanza cristiana es realista porque vincula al Señor de la historia, une a Cristo, nuestro futuro radiante. Por ella sacudimos la adhesión inmóvil al pasado o al presente y, arrebatados de las promesas dinámicas de Dios, nos comprometemos en mejorar el mundo. Gracias a la esperanza, se agudiza nuestra sensibilidad para la conversión continua, impuesta por las deficiencias propias; la esperanza, disuelve nuestro desaliento. Ya que Cristo es nuestra esperanza, no cabe esperar cerrado en sí mismo; esperamos la salvación común, ayudando a los hermanos.

Estar implicados en la historia de redención requiere vigilancia atenta. Mediante ella captaremos el concepto bíblico de "kairós", el signo de los tiempos. Es cuanto pide el Apóstol: "Despierta, tú que duermes, y levántate de entre los muertos y te iluminará Cristo. Mirad, pues, como viváis circunspectamente, no como necios, sino como sabios, aprovechando bien el tiempo, porque los días son malos". (Ef. 5, 14-16). En vez de lamentar la maldad que nos arrolla, hay que vigilar para descubrir la mano del Señor en las

líneas torcidas del acontecer cotidiano. La vigilancia pone el momento presente al trasluz de los grandes acontecimientos de la historia pasada y futura: encarnación, vida y muerte de Cristo, misterio pasqual y venida final del Resucitado. Semejante interpretación del presente a través de los momentos decisivos de la historia de salvación nos habilita para cooperar a la historia, despojados de individualismo perezoso e inmunes al colectivismo materialista. A la luz de la vigilancia escatológica cobran sentido frustraciones y sufrimientos ocasionales. En manos del artista divino, todo se convierte en instrumento para acentuar su imagen y semejanza, todo contribuye a hacernos partícipes de los dolores de Cristo, a que edifiquemos Iglesia: "Suplo en mi carne lo que falta a las tribulaciones de Cristo por su cuerpo, que es la Iglesia" (Col. 1, 24). Mezquindades extrañas y propias, enfermedad y muerte asustan al desprovisto de perspectivas de salvación; quien ejercita las virtudes escatológicas percibe en fruto los dones del Espíritu y su vida discurre serena y gozosa.

En nuestros días se habla cada vez menos de pecado. Muerte y pecado son eludidos como si no existieran. Mal síntoma este de cerrar los ojos a la evidencia: las conciencias se han encallecido hasta la indiferencia y la amoralidad insensatas. Pero muerte y pecado están ahí, no los suprime esconder ridículamente la cabeza. El hombre comete pecado mortal cuando, con suficiente libertad, prefiere falsos dioses en oposición al Dios verdadero; es también una opción fundamental, reverso de la orientada a Dios. Desde luego, esto no significa que todo pecado grave sea opción fundamental contra Dios y el bien, lo mismo que no todas las heridas graves ocasionan el fallecimiento. En su sentido de rigurosa malicia, pecado es un alejamiento de Dios que anula la opción fundamental puesta al servicio divino y del prójimo. Examinemos dos tipos extremos de pérdida de la amistad de Dios. 1) La puede perder una persona que todavía conserva visión clara y conciencia aguda de que, realizando determinado acto, contradice al Señor y, a pesar de todo, se decide por el acto. 2) La pérdida de la amistad divina podría ser resultado de muchos pecados veniales: el abuso frecuente de la gracia, el laxismo creciente embotador de la sensibilidad al bien confluyen en el momento en que la opción por Dios queda invertida, se elige libremente el mal; es el soplo postrero que extingue la llama

mortecina. Y lo malo es que el pecado mortal, como el punto de tejido que salta y origina un descosido que puede acabar desgarrándolo todo, abrirá la puerta a muchos pecados. Es verdad que ningún ser humano puede definir con precisión absoluta cuánta libertad y conocimiento se requieren para cometer un pecado mortal, proporcionado siempre a la condenación eterna que le reserva Dios misericordioso. Hay, sin embargo, criterios aproximativos: suponemos que una persona no ha optado definitivamente por el mal cuando, después de la caída, experimenta disgusto, desazón y prosigue esforzándose en agradar a Dios y hacer lo justo.

Nadie negará que hemos nacido en un mundo pecaminoso que emana sugerencias e influjos perversos. Pero más sólida es la realidad de que somos la creación buena de un Dios Santo, que la redención nos ha marcado con hondura mayor que las huellas del pecado. No obstante, todo ser humano necesita con apremio purificar las malas tendencias; sólo estuvieron exentos Jesús, en cuanto hombre, y su Madre María. A esta constante atención a las inclinaciones torcidas la llamamos conversión continua: es una irradiación eficaz de la opción fundamental sobre nuestras facultades y comportamiento. Dios, que es celoso, nos quiere íntegros, con nuestras energías absorbidas por su amor. Lo que implica lucha contra el "yo" ávido y egocéntrico que sigue emboscado; aunque entregados a Dios y al bien, hemos de crecer en intensidad y de perfeccionarnos cada día más, pues no somos espíritus puros. El Espíritu Santo ha tocado el hondón de nuestro ser, pero tal cual estaba, con la historia de años anteriores, tejida de heridas y cicatrices, de distorsiones y debilidades. Señal de la presencia de Dios es que nunca me complazca en lo alcanzado, antes tienda siempre a mayor amor de Dios y del prójimo.

Grande el privilegio que, a través de la fe, conocemos a Cristo y vivamos en El. Privilegio que, lejos de suscitar complejo de superioridad exclusivista, nos confía la misión de ser luz y servicio para el mundo. Corta ayuda reportaremos al mundo sin conciencia nítida de nuestra identidad sobrenatural. "Esta es la vida eterna: que te conozcan a ti, único Dios verdadero, y a tu enviado Jesucristo" (Jn. 17, 3). Este conocer, conciencia del cristiano, es don del Espíritu Santo y consecuencia de la fe. Para la conciencia cristiana madura, la fe no se inscri-

be en un catálogo de ritos y de fórmulas se siente como responsabilidad al contacto íntimo con Cristo y despierta ansias de saber lo que El espera de nosotros. Vivir en gracia supone perder de vista las prohibiciones y tender a practicar las indicaciones mínimas del Evangelio, es inquietud amorosa que impide relajarse, complacido de sí mismo. La parábola de los talentos expresa a maravilla qué es conciencia informada, agradecida y responsable ante Dios y los demás. La ley de gracia obliga a conducirnos con nuestros hermanos como Dios actúa con nosotros: "Así ha de lucir vuestra luz ante los hombres, para que, viendo vuestras buenas obras, glorifiquen a vuestro Padre, que está en los cielos" (Mt. 5, 16). Dios quiere a todos compartícipes de su amor y nos convoca a unirnos en El mediante la solicitud por cada hombre: "Un precepto nuevo os doy: que os améis los unos a los otros como yo os he amado, así también amaos

mutuamente" (Jn. 13, 34). Peregrinos desde el "ya" de la redención al "todavía no" de la glorificación, tenemos por consigna edificar Iglesia, el cuerpo de Cristo. Porque la conciencia formada remite a los demás: conciencia -del latín "cum" y "scientia"- equivale a conocer con, conocer juntos; etimología que apunta ya a la reciprocidad de conciencias, a la relación con el prójimo y la comunidad. Desde luego, por conciencia indicamos también la reflexión sobre sí mismo, el propio conocimiento; pero tal reflexión y autoconocimiento son existencialmente inseparables de la experiencia del otro. Como siempre, la Biblia asume la realidad óptica del hombre y la eleva al plano sobrenatural: "Amándoos los unos a los otros con amor fraternal, honrándoos a porfía unos a otros" (Rom. 12, 10). La Iglesia es realmente signo de la presencia visible de Cristo sobre la tierra en la medida en sus hijos emplean talentos y carismas con finalidad

complementaria, porque "ninguno de nosotros para sí mismo vive y ninguno para sí mismo muere; pues si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, morimos para el Señor". (Rom. 14, 7-8). Y Juan Pablo II enseña: "La conciencia de la Iglesia debe estar unida a una apertura universal, para que todos puedan encontrar en ella "la incalculable riqueza de Cristo" (Ef. 3, 8) de que habla el Apóstol de las gentes". ("Redemptor hominis" I, 4). "Jesucristo es la vía principal de la Iglesia. El mismo es nuestro camino "a la casa del Padre" (Jn. 14, 1 ss.), y es también el camino para todo hombre". ("Redemptor hominis" III, 13). "El programa mesiánico de Cristo -programa de misericordia-, se convierte en el programa de su pueblo, el de su Iglesia". ("Dives in misericordia" V, 8).

(Continuará)

P. Jacinto Fernández - Largo.



"¡Salve, Junípero, salve!. Tu estatua, que se yergue majestuosa en medio de la plaza de tu pueblo natal, será, para todo hijo de Petra, perenne recuerdo de tus glorias y azañas".

(La Almudaina, 28 Agosto 1930)

J. Tarrell Scot estableció la semejanza existente en Lincoln y Serra, diciendo:

"Abolió el primero la esclavitud y devolvió las misiones a la Iglesia; separó el segundo del error del paganismo a los indígenas de aquella tierra caliente y fecunda".



El mejor elogio del P. Serra queda resumido en estas lapidarias palabras del historiador Bolton: "El pueblo de California rinde homenaje al Padre Junípero Serra y a los colonizadores que le acompañaron en su histórica misión, no sólo porque implantaron la adoración de la Cruz en el Oeste de los Estados Unidos, sino porque dejaron las huellas del habla, de las leyes y de las costumbres de España, que todavía están claramente marcadas en más de la mitad de Norteamérica de hoy".



# FRAY JUNIPERO SERRA

## PIONERO RELIGIOSO DE CALIFORNIA

Por Monseñor Francis J. Weber



### JUNIPERO SERRA Y JORGE WASHINGTON

-XI-

La imagen bronceada de Fray Junípero Serra en el Vestíbulo de las Estatuas queda situada justamente frente a la de Jorge Washington. Seguramente fue algo más que la coincidencia la proximidad de los dos grandes pioneros, uno el «Padre de su País», y el otro un «Padre de su Iglesia».

Jorge Washington (1732-1799) y Junípero Serra (1713-1784) fueron contemporáneos en ideales, así como en su época. Trabajaron para una causa común, cada uno en su propia esfera. En 1776, el mismo año de la Declaración de Independencia, Fray Junípero Serra estableció la Misión de San Francisco, al lado de la Puerta Dorada. Cuando murió, apenas una década posterior, una nueva nación había nacido.

Mientras, por una parte, Jorge Washington y sus patriotas lucharon para la independencia, Fray Junípero, por la otra, introdujo la civilización cristiana en una área que perentoriamente constituiría el treintiuno miembro de la república americana. En esta época, fue muy poco más que un enorme desierto con algunas colonias francesas, entre los océanos Atlántico y Pacífico, y probablemente Washinton dio escaso tiempo a la misma California para poderlo pensar.

Desde el punto de vista personal, Washington y Serra fueron innovadores fecundos en los recursos, severos en la disciplina y ejemplares pioneros, uno dedicado a su pueblo en el poder civil, y el otro a servirle en la esfera religiosa. Ambos hombres encajan en la categoría de jefes carismáticos. Washington y Serra cumplieron sus particulares empresas, no sólo por

su mandato, sino en virtud de sus personalidades dinámicas, los cuales inspiraron una increíble lealdad y devoción entre sus respectivos pueblos.

Aunque Jorge Washington y Junípero Serra difirieron en sus convicciones religiosas, vocaciones seculares y dotes humanas, los factores que ellos compartieron, no obstante, fueron mucho más importantes que los que les diferenciaron. «Grandes lugares crean grandes hombres», observó una vez Oliver Wendell Holmes. Washington y Serra, cada uno en su propia manera, demostraron la sabiduría perdurable del aforismo de Holmes.

Tan profundamente divergentes en sus conceptos sobre Dios, Jorge Washington y Junípero Serra seguramente hubieran identificado sus sentimientos en esta hermosa oración, posteriormente compuesta por John Henry Newman:

«Dios me creó para hacer un concreto servicio; El me ha confiado un trabajo que no confié a otro. Tengo mi misión, pudiera no conocerla en esta vida, pero me la indicarán en la próxima vida. Soy un eslabón en la cadena, un lazo de conexión entre las personas. No me ha creado para nada. Haré lo bueno. Haré su trabajo. Seré un ángel de paz, un predicador de la verdad en mi propio lugar, aunque yo no lo intenté, sí sólo guardo sus Mandamientos.

Entonces confiaré en El. Sea lo que fuere o dondequiera que esté. Nunca puedo ser arrojado. Si estoy enfermo, mi enfermedad pudiera servirle en la zozobra, mi confusión pudiera servirle; en el dolor, mi tristeza pudiera servirle. El no hace nada en vano. El conoce lo que hace. El puede llevarse a mis amigos; puede abandonarme entre extraños. El pudiera hacerme sentir desolado, abatir mi espíritu, ocultar mi porvenir, siempre sabe lo que hace».

# ECOS DE LA CELEBRACION DEL NUMERO CIEN DE APOSTOL Y CIVILIZADOR

REPORTAJE DE LA DIADA DE "PREMSA FORANA"  
FOTOGRAFO: JOAN FONT, Tel. 56 11 67



PARTICIPANTES EN LA DIADA DE LA "PREMSA FORANA"



INAUGURACION DE LA EXPOSICION DE LA "PREMSA FORANA"



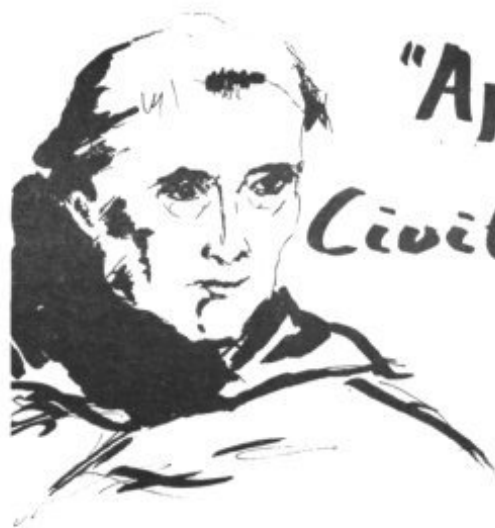
PINTURA MURAL DE 1612 EN EL SALON DE ACTOS DEL AYUNTAMIENTO CUANDO ESTE LOCAL ERA HOSPITAL



SALUDO DEL Sr. ALCALDE A LOS ASAMBLEISTAS

# Parlament

de presentació del número CENT  
de la Revista



## "Apòstol y Civilizador"

de  
Petra

Diumenge, 16 d'octubre de 1983

*Botz*

Miquel Botz Totxo

Senyores  
Senyors  
Amics benvolguts

Una bona nova sempre fa obrir les ales del cor amb satisfacció i alegria; i avui la nova, a més d'ésser bona, és transcendental: l'aparició del número CENT de la Revista "APOSTOL Y CIVILIZADOR", que publica la Fraternitat Franciscana de l'orde primer, o sia de l'*Ordo Fratrum Minorum*, de Petra, sota l'eficàcia i eficient direcció del Pare Sal.lustia Vicedo.

Aquest fet suposa una realització d'un cúmul d'idees, projectes i pensaments, i molta lletra escrita i abans pensada. Dit en poques paraules: una feina de gegants.

Davant la importància d'aquest esdeveniment, la Caixa d'Estalvis de Balears -SA NOSTRA- ha tingut la complaença de patrocinar l'edició de l'exemplar centenari de la revista franciscana de Petra perquè, en el camp de la premsa forana, té una significació ben definitiva de maduresa de seny, de serenitat i pregonesa.

A més a més, amb l'assoliment d'aquest horitzó amb una credencial de cent nombres, ordenats, compaginats, estudiats i realitzats a força de constància i dedicació fonamental, s'ha dit SÍ a la fraternitat de l'ànima; s'ha dit SÍ a l'exalçament de la nostra història, la nostra cultura i les nostres tradicions; i s'ha dit SÍ a l'esperit i ànsies del progrés de la

nostra terra, eixamplant a cor obert la balconada de la nostra hospitalitat.

Sense dubte que, sempre, és positiu el fet de celebrar aquestes trobades que encoratgen i reforcen la germanor entre els pobles, i acompleixen la missió de transmetre's d'un a l'altre allò que conserven de més vàlua i dignitat, allò que és patrimoni de les arrels humanes que perduren en el temps i que els segles glorifiquen.

Homenatge fidel a la premsa forana per aquesta gran tasca que duu a terme; i per aquells que la mantenen i la consoliden, honor i gratitud.

Per a cloure aquesta la meua intervenció, deixeu-me que ho faci amb

DOTZE ESPINELES  
HONORANT L'EDICIÓ DEL  
NÚMERO CENT  
DE LA REVISTA  
"APOSTOL Y CIVILIZADOR"  
DE PETRA

Avui, la premsa forana, com en sentit de conquesta, a Petra, viu una festa d'autenticitat humana, d'arrel generosa i sana i amb goig d'esdeveniment: la revista, en vol creixent, de l'Apòstol Pare Serra, per l'antigor de la terra, ha assolit el nombre CENT.

Tasca eficaç, de profit, la de l'hàbil escriptor que promou la germanor en un món d'odi ferit. Perquè la premsa és un crit de l'home que ha retrobat, amb la fe, la veritat; i amb el fruit de la constància, tota la força de l'ànsia del seny i la llibertat.

D'un a l'altre continent, la Revista sap volar i el missatge proclamar de Fra Ginebró, latent, amb ales al pensament i franciscana virtut



com a senyera i escut,  
lleï i nivell i mesura.  
Cent graons cap a l'altura.  
Cent graons de plenitud.

Si hem guanyat en sapiència,  
és que hem tingut bona anyada.  
Per això, aquesta diada  
de serenor i diligència,  
dóna amplitud i potència  
a un fet que és fonamental.  
La nostra premsa és vital  
perquè, encara que és de poble,  
és edificant i noble  
i, en essència, universal.

I a més, amb la saviesa  
ancestral, mediterrània,  
l'hem feta contemporània,  
digna d'una alta comesa,  
ben lluny de tota avolesa  
i de tota idea morta:  
la d'obrir a tothom la porta  
de la història certa i dura.  
La premsa també és cultura  
de la nostra raça forta.

Si l'ombra fou la presó  
del cor tancat dins una arca,  
ara amb marinera barca,  
a vela oberta i timó  
segur, s'ha d'esser patró  
amb domini de la mar.  
És precís alliberar  
de buidor la nostra vida,  
que el somni esdevé ferida  
quan ja no es pot despertar.

Mallorca, illa generosa,  
és dúctil i és exigent,  
perla de Déu, refulgent,  
i llar humil i amorosa;  
i és valenta i poderosa  
per vèncer els perills més grans.  
Juntem, amics, cor i mans  
amb el llaç de l'esperança  
perquè tots, sense recança,  
som mallorquins i germans.

Qui es fa tot sol la factura  
mai arribar lluny no pot.  
L'arbre plantat vol un clot  
ample i profund. No s'apura  
el pagès que no fretura  
més que el temps just pel sembrat;  
i així recull fruit granat  
de la terra ben nodrida;



D. MIGUEL BOTA TOTXO DURANTE SU INTERVENCION.

perquè el treball consolida  
l'estament i l'heretat.

Mallorca és un reliquiari  
de mil.lenis i de fets  
transcendentals i concrets.  
Poble que és hospitalari,  
també és rebost i sagrari  
de gra madur i profitós.  
Tot home que és generós  
enalteix el seu llinatge  
i rep a punt l'homenatge  
que el proclama més honrós.

He somniat l'aventura  
del viatge encisador  
cap a l'esdevenidor  
d'una eterna singladura.  
Som un poble que, amb dretura,  
caminam i feim camí,  
ben segurs, cap al destí  
que ens ha assenyalat la Història,  
tel.lúrica trajectòria  
d'un món que hem de conquerir.

La filosa del temps fila  
la nostra tradició;  
i amb llum viva l'horitzó  
el sol encén i perfila.  
¿Què hi fa si tots som d'argila?  
Deixem a l'oure l'esclau,  
obrint portals amb la clau  
del cor, unts baula a baula,  
amb la veu i la paraula  
d'amor, solidesa i pau.

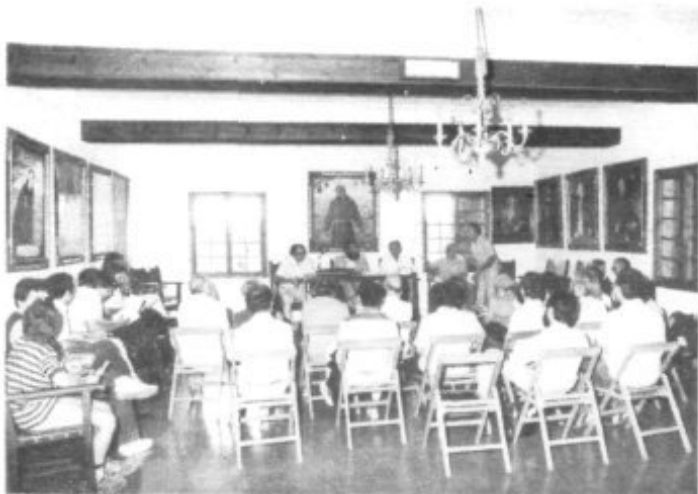
Lloem amb veu entenedrida  
l'Apòstol Fra Ginebró,  
Pare Evangelitzador  
i de profètica vida;  
i Petra, pàtria excel.lida  
del Pare Serra fidel  
a la cristiana arrel  
de la regla franciscana.  
Ell que la premsa forana  
llegeix, àvid, en el cel.

Miquel BOTA TOTXO  
16 d'octubre de 1983.-PAU.



ENTREGA DEL DIBUJO A LA REVISTA SANT JOAN, OBSEQUIO DE D. MIGUEL BOTA TOTXO A LA "PREMSA FORANA"

# UNA REFLEXION EN TORNO AL Nº 100



LOS ASAMBLEISTAS REUNIDOS EN SESION DE TRABAJO EN EL SALON DE ACTOS DEL MUSEO SERRA

La meta del periodista debería ser, y lo es en muchísimos casos, el formar informando. Nadie puede negar que el enfoque y la manera de dar la información influye en gran manera sobre el que habitualmente es el receptor de ella y el éxito del periodista estará en que su producto se haga necesario para la vida, el ambiente, la indiosincracia... del individuo, de una comunidad, de un pueblo...

Además es muy importante el que la publicación, que da soporte a esta información, resulte familiar a las gentes en general. Porque de ser así tiene el éxito más que asegurado, al entrar en las casas se hace parte de ellas y es un interlocutor válido entre los distintos hogares del pueblo.

Estas reflexiones se me sugieren al contemplar los 99 números de la revista "Apóstol y Civilizador". El número 100 de una revista mensual no es ciertamente una meta, y sí una efemérides, pero resulta un buen rellano para reflexionar tanto para el redactor como para el simple lector. Y yo hoy ante los 99 números de "Apóstol y Civilizador" me hago muchas preguntas y me doy cuenta de que no resulta extraño que mis buenos amigos quieran festejar la aparición del número 100.

Detrás de este número 100, escondidas, están una gran cantidad de horas de trabajo, de ilusión, de esfuerzo, de preocupación, de alegrías, de sin sabores, de muchas cosas. Y los que durante estos casi diez años han ido haciendo la revista bien se merecen que hagamos un alto en el camino y festejemos todos juntos esta efemérides.

Pero hay algo más, y a mí se me antoja mucho más importante. "Apóstol y Civilizador" es y ha sido el portavoz del pueblo, sus páginas rezuman Petra, nos han dado a conocer, durante estos casi diez años, muchos aspectos

de esta pequeña villa que figura en no pocos momentos de la historia de grandes pueblos gracias a su hijo más ilustre, este hijo ilustre que la revista nos va dando a conocer y no solamente a nosotros sino que son muchos los que más allá de nuestras fronteras van conociendo a este humilde fraile, hijo de una humilde familia payesa, que hoy recibe los más grandes honores en los Estados Unidos de América. "Apóstol y Civilizador" contribuye a divulgar la obra de este gran petrense, Junípero Serra, de Petra y de Mallorca no solamente en Petra, en Mallorca, sino que llega allende nuestras fronteras.

No son muchos, por desgracia, los que se dan cuenta de lo que supone para el pueblo el tener una revista pero creo que mis amigos de Petra, sí, se han dado cuenta que tienen un portavoz digno que les forma y les informa y, además, abre horizontes internacionales al pueblo, a sus hijos y a sus cosas.

Festejemos este número 100 y deseemos muchos años de vida a "Apóstol y Civilizador" Molts d'anys.

Santiago Cortés Forteza  
Presidente "Premsa Forana"



IGLESIA DE BONANY DURANTE LA EXPOSICION DE D. MIGUEL BOTA TOTXO

# A PROPÒSIT DELS CENT NUMEROS D' "APOSTOL Y CIVILIZADOR"

Per aquelles raons "del mal cap" s'ens va oblidar d'enviar en el plaç establert la nostra tan modesta col·laboració al número 100. Per una publicació periòdica com és la porrerenca -que per arribar a la mitja dotzena d'exemplars ha passat la seva- no pot restar insensible a l'esdeveniment, al mateix temps que ens encoratja en la tasca més difícil d'un paper imprès, que és la continuïtat.

Per això, amics d' "Apóstol y Civilizador" de Petra, la nostra enhorabona!

Com a obra divulgadora del Pare Serra deu esser l' "Apóstol" un dels seus millors instruments. Com a òrgan informatiu de la comunitat petrera és -sens dubte- el millor. A Porreres, que hem tengut fills del poble que s'engrescaren amb la comesa missionera del Pare Serra, com és ara Fra Bonaventua Sitjar (1737 -



NUESTRO COLABORADOR LLORENÇ RIERA DURANTE SU EXPOSICION SOBRE LA PRENSA EN PETRA



TAMBIEN LOS COCINEROS TUVIERON SU ACTUACION IMPORTANTE EN ESTA JORNADA



DURANTE LA COMIDA DE FRATERNIDAD

1808), i que hi ha un carrer dedicat a la seva memòria, ens sentim participants i beneficiats d'aquesta labor que ha duit aquesta revista i la gent que la fa. Com a companys d'una feina informativa a un poble de la Part Forana -i quasi veïns- sols podem tenir paraules de felicitació i agraïment cap a una publicació que ens va acollir des del número 5 fins al número 12 i que fins i tot després ens ha ajudat en distintes ocasions de manera desinteressada.

Voldríem desitjar una feliç, llarga i profitosa vida per endavant a la publicació.

Per molts d'anys...

LLUM D'OLI - PORRERES

# PARLAMENT DEL Dr. BARTOMEU FONT I OBRADOR A L'ACTE DEL MUSEU EL DIA DE LA HISPANITAT



MOMENTO DE DESCUBRIR LA LAPIDA CONMEMORATIVA POR EL Sr. PRESIDENTE DE LA COMUNITAT AUTONOMA, D. GABRIEL CASELLAS

Excel·lentíssim President de la Comunitat Autònoma, Excel·lentíssim President del Parlament de les Illes Balears, Excel·lentíssims i Il·lustríssims Srs.,

Digníssimes Autoritats,  
Senyores i senyors:

## MUSEU I CASAL DE TOTS

Sabeu que la nostra Institució tan filantròpica com igualment patriòtica complirà cinc lustres d'existència l'any que ve; és per dir-ho d'alguna manera la seva època juvenívola, oberta a l'esperança d'un esdevenidor ple de bells projectes i també d'ambicioses realitzacions.

No és poc el que havem aconseguit tenint en compte les nostres possibilitats; precisament l'ideal, seguint l'exemple del nostre pioner de pioners, és tan gran que no podem emprar el temps en simplicitats.

El Museu és exponent arquitectònic del clàssic gust mallorquí degut al projecte de l'arquitecte Gabriel Alomar. Guarda com un tresor el conjunt de pintures, estampes, medalles, escultu-

res, relleus, gravats i fotografies relatius als llocs de l'acció de l'heroi franciscà que es podria considerar més bé de tipus votiu que museuístic, no obstant l'interessantíssima col·lecció arqueològica dels indis californians cedida pels Museus de Belles Arts de San Francisco. No es pot desvirtuar aquest caràcter, ja que tots els materials procedeixen de donacions de entusiastes i devots del fill il·lustre de Petra i són per tant testimonis vius de la deïxa generosa d'una comunitat humana dispersa en la geografia, però unida per l'espiritualitat juniperiana. Molt més que tot això, interessa l'aspecte que té el Museu de casal acollidor dels visitants moltes vegades de terres tan llunyanes com són les americanes perquè Fra Junípero Serra és més que res un símbol des de les prades dels indis Apaches fins a les baixes terres dels indis Fueguinos, és a dir: San Francisco, al Nord de Califòrnia d'una part i la Tierra de Fuego al Sud de l'Argentina.

Els californians vénen amb grups nombrosos de tots els llocs i comtats, però majorment de la Costa del Pacífic i de les poblacions que es troben a la vora de "El Camino Real", la via de

penetració del progrés i la civilització a Califòrnia. Aquesta cursa migratòria fou iniciada a la segona dècada de segle per il·lustres personalitats com els historiadors Herbert Bolton i Charles Chapman als quals es deuen importants obres d'investigació històrica del període hispanic de l'oest americà. Es impossible esmentar tots i cada un dels hostes de Petra moguts per una admiració singularíssima: els uns sentint l'atractiu d'un Junípero Serra explorador, fundador de Missions, creador de bellesa i somniador de pobles i ciutats, com són els historiadors, geògrafs, arquitectes, enginyers, agricultors i fins i tot ecologistes; els altres per complir les promeses després de sentir l'efecte del bé rebut en els socaires de la vida tant de fortuna com de salut atribuïts a Junípero Serra, etern caminant, per dir-ho així cap al llarg camí de la santedat, com són els fervents devots ja catòlics ja protestants.

Esmentarem també tants de milers de ciutadans d'arreu del món pertanyents a una de les més grans associacions catòliques, el Club Serra Internacional, estessa a més de 60 països; el darrer estol dels seus afiliats vingué



EL Sr. PRESIDENTE DE LA COMUNI-  
TAT AUTONOMA CON SU SENORA  
ANTE LA TUMBA DE LOS PADRES Y  
HERMANA DEL P. SERRA

fa poc temps al retorn de la Convenció de Roma que presidia el Pare Noël Francis Moholy, vicepostulador de la causa de beatificació de Fra Junípero Serra. Aquest grup en nombre de 80 persones era de la més diversa procedència dels Estats Units.

Seríem injusts si deixàssim de citar els europeus especialment francesos, belgues, alemanys, anglesos, etc. que malgrat no estar la vila de Petra, pàtria del Pare Serra a la llista de les excursions turístiques clàssiques de Mallorca arriben aquí suggestionats per la fama del nom del conqueridor espiritual i l'enlluernament de la seva gesta immortal al confí de les Hespèrides. Moltes d'aquestes visites queden documentades als llibres de firmes de ca'l Pare Serra i el Museu.

Els amics de Fra Junípero Serra durant la presidència tan prolongada com fecunda del nostre defunt Dr. Antoni Bauzá i Roca, establí els llaços humans entre les distintes terres de Mèxic i Califòrnia d'una part i Petra i Mallorca de l'altra. Els trancurs dels seus viatges el nostre fundador del Museu fou el gran ambaixador que propagà l'entusiasme juniperià per tot

arreu. D'aquella tasca gegantina, verament diplomàtica, s'esdevingueren copiosíssims fruits de relació amistosa i d'intercanvi d'idees, propiciant els agermanaments de les poblacions de Carmel, San Juan Capistrano i Jalpan de Serra amb la vila de Petra, tots ells celebrats amb extraordinària solemnitat. Cal haver-ho vist, com jo mateix que ho he contemplat, per fruit d'un plaer espiritual poques vegades sentit.

#### LA HISPANITAT

El gran pensador mexicà José Vasconcelos diu: *El descobriment d'Amèrica inaugura el cicle universal de la història i l'home medieval, limitat a un espai reduït pel temor còsmic al "Non Plus Ultra" es transformà en home modern superador de mites i conqueridor d'espais.* La frase és pròpia d'un historiador i sobretot d'un filòsof cíclic del passat, ja que dona entrada a la consideració que Espanya des d'aquella data no es comprèn sense el seu caire americà i se sent plena d'orgull d'esser el punt de referència de la gran família hispano-americana.

La nostra Pàtria que és europea sent i viu la seva vinculació americana de manera radical i plena. Ens lliguen tres segles d'història viscuts en comú, el mateix idioma, una tradició religiosa i institucional sorgida de les mateixes fonts i una concepció del món i de l'existència d'idèntic origen. En cada família espanyola perviu el record de totes aquelles que emigraren a l'Amèrica i moltes són les que avui mateix es troben repartides a ambdues parts de l'Oceà. Espanya històricament, socialment i culturalment és intel·ligible sense la vessant americana, independentment de qualsevol forma d'organització com a societat política. Però una Espanya monàrquica és per definició i per essència vocacionalment americana. La Corona d'Espanya assumeix avui una vocació compartida amb el seu poble i s'identifica amb els problemes i esforços que la realitat del moment planteja com a desafiament vital els nostres germans d'Amèrica. Dins el marc de la monarquia han brostat a Espanya unes bases i condicions que fan impossible que el món hispànic sigui mirat com un replegament, davant possibles hostilitats, sinó com un camp d'acció i un intent d'interpenetració.

Una de les afinitats que deriva de la mateixa arrel de la història comuna, des del segle XVè, és el fet d'haver viscut una llarga pau fins al moment en què es va promulgar la Constitució política de la Monarquia espanyola

l'any 1812. Allò no fou casual. Molt temps ha passat des del començ de la vida independent. Tots hem enriquit les nostres peculiaritats com es manifesta en molts d'aspectes vivencials tant a Espanya com a les setze Repúbliques Americanes.

La cultura és una altra de les arrels que uneixen Amèrica amb Espanya, ja que la cultura és la tasca comuna. Constitueix un destí i si és important el mestissatge biològic encara és ho més el propiament cultural. Vasconcelos profetitzà que hispano-americana seria el continent del futur i el bressol de la raça còsmica que construirà la cultura final de la Història. El mestissatge fou possible perquè l'Espanya que arribà a Amèrica era la idèntica terra on hi havia les agulles de les catedrals pujant cap al mateix cel que els minarets de les mesquites i les cúpules de les sinagogues.

La gran comunitat cultural en aquest mateix segle serà una realitat de més 400 milions d'ànimes unides en el fons ètnic i existencial. L'immens estol serà el nucli regional més important de la societat internacional. La imaginació des d'ara serà gran per trobar la fórmula d'aconseguir la unitat de presència i d'acció davant els organismes internacionals de l'esdevenidor.

Si els nostres pobles nasqueren del contacte, de la fusió i de l'esforç en què l'home era primordialment la mesura de tot, tenim avui el deure d'estar convençuts de la seva transcendència. Durant molts anys els territoris americans foren poblats per 10 milions d'espanyols que s'instal·laren per sempre en aquell continent; és la més important emigració natural i pacífica que el nostre món modern ha conegut. L'obra colonitzadora tenia llavors el sentit antic i romà de creació de nous pobles i no la deformació moderna de l'explotació egoista. Espanyols com Fra Junípero Serra evoquen perfectament aquell positiu sentit del concepte de colonització.

Si la seva vida fou observantíssima, fins arribar al seu grau més heroi, també la mort, als 70 anys, fou exemplar. Aquell "Padre Viejo" com així l'anomenaven els indis neòfits de la Missió de San Carlos de Borromeo del Río Carmelo, entregà, abraçat a la creu, la seva ànima al Creador entre el respecte i la devoció dels circumstants. Els canons de la fortalesa de Monterrey i els dels vaixell del comandant Cañizares, desapareixen les salves d'ordenança que són pròpies d'un general. De llavors ençà, com més temps passa, més gran és, als ulls de tots, la seva fama.

# LAS ANTIGUAS "BUNYOLADES DE TOTS-SANTS" VERDADERO RITO HOGAREÑO Y FAMILIAR

*Per Nadal, la coca bamba,  
per a Pasqua, robiols,  
Per Tots Sants seran bunyols  
que us diran: "arramba, arramba!"*

*M<sup>a</sup> Antònia Salvà.*

El mes otoñal de noviembre empieza con un acontecimiento familiar que fue muy entrañable para nuestros abuelos. Este acontecimiento desde el punto de vista eclesiástico, tiene dos vertientes: una relativa a la Iglesia Triunfante y otra a la Iglesia Purgante. Por un lado recordamos a los familiares difuntos que gozan ya de la eternidad feliz, y por otro a los que sufren aún en el Purgatorio. Alegría y tristeza se unen íntimamente en la celebración litúrgica de Todos los Santos y en la Conmemoración de los Fieles Difuntos. El gozo triunfante de la mañana del día 1<sup>o</sup> da paso por la tarde a las primeras Vísperas de Difuntos. He aquí por qué esta fecha, fiel reflejo del humano vivir revistió siempre un carácter tan familiar y hogareño.

Tras el oficio solemne en el templo parroquial, venía la comida, que solía reunir en torno a la mesa *pairal* al mayor número de miembros de la familia. En dicho día, podían celebrar todos su fiesta onomástica, no sólo los llamados Santos. Era un día de alegría pero de una alegría que podría calificarse de agridulce. En efecto, terminado el yantar, la familia se encaminaba al cementerio, los unos iban provistos de velas, cirios o *llumetes*, y los otros llevaban ramos de flores, principalmente crisantemos, que con tal fin se cultivaban con mimo en el huerto o en el corral de la casa. En vez de flores naturales que se marchitan fácilmente, familias había que utilizaban

coronas de flores artificiales, que guardaban un año para otro. Se adornaba la tumba familiar y se encendían las velas. Acto seguido, entre llantos mal contenidos y lágrimas furtivas, se rezaban unas preces en sufragio de los seres queridos allí inhumados.

El clero parroquial acudía procesionalmente a media tarde y entonaba o rezaba responsos, según los casos, ante las tumbas cuyos familiares así lo deseaban. Luego se impetraba el descanso eterno de todos los fieles que yacían en dicho lugar sagrado. Hoy, suele sustituirse por la solemne celebración de la Eucaristía. Todo ello es sin duda reminiscencia del fervido culto a los muertos, que distinguió al Cristianismo desde sus comienzos. "Cuando el emplazamiento de los cementerios no fue posible en el interior de las ciudades y alrededor de sus basílicas, escribió el Cardenal Gomá, se levantaron oratorios en los cementerios; en ellos se celebraban los divinos oficios y tenían estación solemne el día de las fiestas de los Mártires".





### “LA BUNYOLADA”

De regreso al hogar, si no se había hecho una vez terminada la comida, se hacía la pasta para los *bunyols*, o bien se amasaba de nuevo, *se repastaba*. En este último caso parece que los *bunyols* ganaban en calidad. Luego se dejaba fermentar la masa el tiempo conveniente. Al anochecer tenía lugar otra ceremonia peculiar de aquel día: el *saltiri* y la *bunyolada*. Ante todo los presentes tomaban asiento en torno al hogar. Luego, las *bunyoleres* se disponían a desempeñar su oficio. De pie, junto a la gran sartén, en la que chirriaba el aceite, iban echando puñaditos de aquella pasta, que flotaban sobre la masa aceitosa. Mientras se iban friendo, la *giradora*, los giraba suavemente. Una vez doraditos, se sacaban con la *giradora*, i y se colocaban en el barreño (ribell), sobre cuyo fondo había un plato invertido para que pudiese escurrirse fácilmente el aceite. Los buñuelos más corrientes eran los de *forat*, que se fabricaban con harina, patata o boniato y algún que otro ingrediente sólo conocido de cada buñolera. En Mallorca y en Menorca se conocen también los *bunyols de vent*, fabricados con harina, huevos y agua, que se esponjan o ahuecan mucho y por tanto no tienen *forat* y *són buits*.

“De plaça als quatre cantons,  
serenates de picat  
amb ferrets i guitarrons  
i bunyols sense forat”.

Todos los presentes contemplaban con interés y curiosidad la operación. La boca se les hacía agua, pero nadie se atrevía a probarlos. De pronto el amo de la casa decía: —“Senyau-vos. Por lo senyal de la Santa Creu... Acte de contrició...” Por turno, los reunidos presidían el rezo del Santo Rosario. Cada uno debía *dir davant* una decena, hasta terminar el *Saltiri*, es decir, los 15 dieces. Principalmente en esta circunstancia, terminada la letanía lauretana, se añadía una serie más o menos larga de padrenuestros y avemarías, precedidos de una intención particular.

“Y es en estas veladas, escribía José Montoto, cuando el padre o la madre, rosario en mano, gustan de practicar la oración en común. Estos rosarios caseros no suelen ser escuetos. A ellos se agregan “los cominitos”, las peticiones por las necesidades y problemas de unos y otros. Y así, acabada la letanía, vienen los padrenuestros y las jaculatorias más variadas y más llenas de emoción. Nada hay como los “cominitos” para poner al descubierto la historia íntima de una familia. Son como un inventario de sus afanes, como un recuerdo de sus dolores. Y así, se va rezando un padrenuestro por el hijo mayor que murió; otro para que el más chico gane las oposiciones; un tercero para que llueva y medren los sembrados; otro por la paz; otro por las ánimas benditas; otro para que se gane el pleito... He aquí el breve historial de una familia condensado en pocas palabras. Ahí tenemos sus afanes y los hitos dolorosos de su camino”.





Terminado el piadoso rezo la sartén dejaba también de chirriar. La bunyolada estaba a punto de ser servida. Entonces se sentaban en torno a la mesa, ansiosos de dar buena cuenta de los buñuelos calentitos. Aquella larga espera veíase al fin compensada ya que, como dice el adagio: “un bon almorzar fa de bon esperar”. Por otro lado, la espera había contribuído también a agudizar el apetito.

En esta circunstancia el menú de la cena era lo de menos, el plato fuerte eran los buñuelos. Tarros de miel y azucareras se distribuían sobre la mesa y era de ver el afán con que a porfía *muiaven* o *ensucraven* los ricos buñuelos. Los comentarios más dispares y humorísticos surgían como por ensalmo. “Aquest bunyol no té forat! aquest pareix una pedra de jardí! aquest té forma de gall! aquest està esgarrat! etc.” y ordinariamente no faltaba el *bunyol-sorpresa*. Al más *infeliz* o más presumido de los presentes se le endilgaba un *bunyol d'estopa*, y si éste no quería que los demás se enterasen de la pasada que se le había jugado, disimulaba el hecho y se tragaba la pasta y la estopa sin pestañear.

#### NOCHE DE ANIMAS

Era creencia general de las gentes sencillas, que en aquella singular noche, las almas de los difuntos abandonaban sus moradas eternas y vagaban por el pueblo. Mientras la familia reunida elevaba sus preces al Altísimo, nos decía, al parecer muy convencido el abuelo, “nuestros antepasados están aquí entre nosotros, nos ven, nos oyen, y se complacen en hacernos compañía”. Esta creencia se confirmaba con el hecho de que durante toda la noche ardía en el hogar una *llumeta*. “De este modo, añadía el abuelo, cuando vengan las almas a visitarnos, no se encuentran con las nocturnas tinieblas”. ¿No era esto, en alguna forma, el eco cristiano del culto doméstico de los *Lares*, practicado ya en los tiempos más remotos?

Pero no todo terminaba aquí. Cuando las negras sombras cubrían nuestros hogares, empezaba el solemne y fúnebre tañer de las campanas. Las de la parroquia y las del convento, en noble y sagrada competencia, dejaban oír sus bronceas voces a lo largo de toda la noche. ¡Noche de ánimas, noche de meditación y noche de plegaria! El grupo de campaneros, al menos hasta el amanecer del día de la conmemoración litúrgica de los Fieles Difuntos, no cesaban de recordar al vecindario la solemnidad que se estaba conmemorando. En lo alto de la torre, fácilmente localizable en la negra oscuridad por las velas encendidas que delataban la existencia de los ventanales, cual si se tratara de una monumental linterna, sacristán y monaguillos celebraban también la *bunyolada*. Al filo de la media noche, *platades de bunyols* hacían su aparición bajo las bocas abiertas de los bronces sagrados. Ya puede imaginarse el lector que en aquel ambiente y en aquellas horas los “bunyols no tocaven voreres”. La ración era devorada en un abrir y cerrar de ojos. Y ni que decir tiene que luego las campanas sonarían mejor, hasta que el alba apareciese por el horizonte rasgando la noche cerrada.

#### CONCLUSION

En este tempestuoso vivir en que estamos inmersos, las llamadas nuevas olas van barriendo día tras día tradiciones, usos y costumbres ancestrales. Paradójicamente las campanas sagradas que lloraban por nuestros muertos van enmudeciendo en las torres de las iglesias, pero la violencia imperante nos recuerda que la muerte acecha en cada esquina. Hablan muy alto las pistolas mortíferas y las bombas explosivas aparecen a diestra y siniestra. No se visitan tanto los cementerios en fiestas tan señaladas, con la siduidad y fervor con que lo hacían nuestros antepasados, pero los cadáveres salpican a diario caminos y calles en uno u otro lugar. Los bunyols, en cambio, ya no son privativos de *Tots-Sants*, las *Verges* o las *matances*, aparecen por doquier y en cualquier época del año.

Un temps en es Barracar  
viven de caragols,  
i ara viven de bunyols  
des que Na Rubina en fa.

Y en el vecino Ariany también solían cantar:

Si et demanen què és estat  
tant d'oli per sa gonella,  
has de dir: -Esquits de sa pella  
d'anit que hem embunyolat.

El antiguo rito doméstico y familiar que acompañaba la antigua degustación, también ha desaparecido. De tanta tradición sólo nos queda *¡el bunyol!* y quiera Dios que no sea un *bunyol sense forat*, que sol ésser un bunyol esgarrat.

S. Rubí - Darder.



# 25 ANIVERSARIO DE LA AGRUPACION FOLKLORICA "RONDALLA D'ES PLA"



*D. ANTONIO POU RECIBIENDO EL OBSEQUIO COMO FUNDADOR DE LA AGRUPACION FOLKLORICA*



*DESFILE PREVIO A LA ACTUACION EN LA PLAZA RAMON LLULL.*



*LOS PEQUENOS DIERON CIERTA GRACIA Y COLORIDO A LA VELADA.*



*TAMPOCO FALTARON ABUNDANTES BUSUELOS Y BUEN VINO PARA ANIMAR LA FIESTA*





EL SENOR PAGÈS DURANTE LA RECITACION DE SU POESIA

### SONET A LA RONDALLA D'ES PLA EN ELS SEUS VINT-I-CINC ANYS

Tornen vells somnis, amb colors distints.  
Heu vist amb quin sol la vida ens madura  
i anam colrant-nos amb una fe segura?  
D'ahir, els exemples ens són bons padrins.

Ni anam a la deriva, o per camins  
que estan mig esborrats, ni se'n atura  
l'ànim, més ferm, potser, que aquell qui jura.  
Tornen vells somnis, que omplen nous confins.

Un crit de plenitud és vostra herència!  
Sense repòs han passat vint-i-cinc anys  
i un gran ventai de múltiple vivència.

Avui. Demà serà un avui amb més afanys  
i avançareu el temps amb la presència  
d'un retrobar-nos més i més companys.

Petra, 25 de Setembre de 1983.  
Antoni Pagès i Dalmau.

### NOCES DE PLATA DE LA "RONDALLA D'ES PLA"

Si a Petra hi ha moltes coses  
que ben poc solen durar,  
almenys sa nostra Rondalla  
vint-i-cinc anys ha durat.

Vint-i-cinc anys, són cinc lustres,  
que el Grup sap cantar i ballar,  
tocar, botar i distreure  
i quan Déu mana, resar.

Perquè sap, com ho sabia  
nostre gran Fra Ginebró  
-ensenyant a cantar als indis-  
que el cant també és oració.

Filla de l'Acció Catòlica  
no oblida l'Apostolat,  
i recorda que els sants tristos  
sempre seran tristos sants.

Nasqué per esbarjo propi  
i per divertir la gent  
que és lo que ara avui celebren  
aqueixes Noces d'Argent.

Ha trescat tota Mallorca:  
el Raiguer, Muntanya i Pla,  
de Petra a Sóller, a Calonge  
i de Pollença a Ciutat.

Inclús per fora Mallorca  
s'ha passetjada triomfant,  
per Menorca i l'Anglaterra,  
Andorra i les Valls d'Aran.

Ha actuat a la Península:  
a Lleida, Pons i Agramunt,  
a Tàrrrega i a Cervera,  
sempre obtenguent un gran triomf.

Ballà mateixes, boleros  
i copeos igualment,  
jotes i el ball de l'Oferta  
davant el Sant Sacrament.

LA ORQUESTA Y CANTORES DE LA AGRUPACION FOLKLORICA



A Concursos y Trobades  
i a mil festes populars  
amb èxit i amb elegància,  
sovint ha participat.

Per places, hotels i platges,  
viles, llogarets, ciutats,  
ha sembrada l'alegria  
i el bon humor amb gràcia i art.

\*\*\*

Mes no hagués estat possible  
això sens Don Toni Pou,  
Toni Pagès i l'entrega  
de Na Maria d'es Forn.

El primer, gran responsable  
del Centre Parroquial,  
l'altre Toni, del Teatre,  
i Na Maria dels Balls.

Na Maria balla i bota  
i també ensenya a ballar  
un dia i un altre dia,  
i encara no s'ha cansat.

Tengué, endemés, per pianista  
Na Catalina Aguiló,  
per guitarrista En Moragues  
natural de Manacor.

Tots junts han fet la RONDALLA:  
directius i balladors,  
animadors, responsables,  
cantaires i sonadors.

Beneïda siga l'hora  
de la seva fundació  
i enhorabona complida  
als membres i fundadors.

Que així com hem fet les Noces  
de Plata, tenguem la sort  
de fer amb salut i alegria  
un dia les Noces d'Or.

Petra, 25 de Setembre 1983.  
Sebastià Rubí i Darder.

# ES NOTICIA...

## FUERTE INCREMENTO DE LAS TASAS MUNICIPALES

En un pleno extraordinario celebrado el 30 de septiembre, el Ayuntamiento decidió efectuar un fuerte incremento de sus impuestos y tasas municipales. Este aumento de impuestos contó con el apoyo de los seis concejales de la Agrupación de Agricultores y los votos negativos o las abstenciones, según los casos de los cinco integrantes de la oposición.

El aumento más alto de los impuestos de 1984 es para el servicio de recogida de basuras que se ve incrementado nada menos que en un 83,5 por ciento. El impuesto municipal de circulación de vehículos ve aumentada su cuota en un cincuenta por ciento e igualmente se decidió incrementar los impuestos de plusvalías, de concesión de licencias urbanísticas y sobre terrenos.

El tema no quedó cerrado con la decisión de aumentar los impuestos, sino que tal medida sería fuertemente criticada por los distintos componentes de la oposición en el pleno ordinario de octubre con calificativos tales como "irracional" por parte de Sastre, del PSOE, o "ilegal", en boca de los independientes. En cambio la Agrupación de Agricultores considera que es necesario tal aumento de las tasas municipales, porque éstas no han sido modificadas en los siete últimos años.

Los independientes, por otra parte, insisten en la ilegalidad de tal medida y en una asamblea convocada por "Tramuntana" el 28 de octubre, anunciaron su intención de presentar un recurso contra esta subida de impuestos.

## INAUGURACION DEL BICENTENARIO DE LA MUERTE DE FRAY JUNIPERO SERRA

El día 12 de octubre tuvieron lugar en Petra los actos de apertura del año del Bicentenario de la Muerte de Fray Junípero Serra. Estos actos estaban organizados por la Consellería de Cultura de la Comunidad Autónoma en colaboración con la embajada de Estados Unidos en Madrid, y contaron con la presencia de las primeras autoridades autonómicas, el presidente Gabriel Cañellas, el presidente del Parlamento, Antonio Cirerol, el gobernador civil Carlos Martín Plasencia, el capitán general, Joaquín Ruiz de Oña, el presidente de la Audiencia Territorial, José

de la Torre, y muchos alcaldes de la isla, entre otras autoridades e invitados.

Los actos se iniciaron con una recepción en el Ayuntamiento y después hubo una misa en la parroquia presidida por el obispo de la diócesis, Teodoro Ubeda. Seguidamente, ante el monumento a Fray Junípero, en la plaza del mismo nombre, las dos agrupaciones folklóricas de Petra y la Escola de Ball de Bunyola efectuaron una pequeña exhibición de sus bailes y también actuó la Coral Fray Junípero Serra. Ante el mismo monumento el presidente Cañellas pronunció un discurso destacando la labor de todos los mallorquines que fueron a California y, por último hubo una ofrenda floral efectuada por los cónsules de Guatemala y la República Dominicana, el cónsul general de los Estados Unidos en Barcelona y los presidentes Cirerol y Cañellas.

La jornada continuó con una visita al Convento de San Bernardino, Casa Natal del Padre Serra, y un acto académico en el museo en el que intervinieron Bartolomé Font Obrador el cónsul USA en Barcelona y el presidente Cirerol. Por último hubo un refresco para el público y una comida para autoridades e invitados en las antiguas escuelas de la calle Font.

A todos estos actos acudió poco público de Petra y su organización, desde fuera de la población, motivó una serie de protestas y cierto malestar entre algunos vecinos.

## FESTA DES BUNYOL

La "VII Festa des Bunyol" se celebró el 23 de octubre con una dimensión distinta de la que se conocía en las ediciones anteriores al ser organizada, además de por la Unión Deportiva Petra, por el Bar Esportiu J.F.

La Fiesta, este año, transcurrió en Ca'n Font, con un público poco numeroso e integrado mayoritariamente por jóvenes y adolescentes. A lo largo de la fiesta, actuó el conjunto "Els Voltors", el grupo folklórico, "Rondalla des Pla" y el cantautor manacorí, Guillem Sansó

## "SA CREU", OTRA VEZ AL SUELO

La cruz de piedra situada en la plaza del mismo nombre resultó destruida por segunda vez cuando los organizadores de una carrera ciclista intentaban colgar una pancarta de ella. Ahora ya está colocada de nuevo en su sitio, aunque sin respetar del todo su estado primitivo. "Sa Creu" fue levantada por primera vez en 1892 por iniciativa de Jaime Bonet, quien la ofreció como exvoto por haber librado del servicio militar a su hijo. Antiguamente, el 3 de mayo se bendecían junto a ella los frutos de la tierra.

## RECOGIDA DE SANGRE

El Equipo Móvil de recogida de sangre de la Hermandad de Donantes

de la Seguridad Social vino a Petra el pasado día 28 para efectuar una de sus periódicas extracciones a los donantes de sangre, la cual tuvo lugar, como de costumbre, en el convento de las Religiosas Franciscanas.

## DIMITE LA EJECUTIVA DEL PSOE

El Comité Directivo de la agrupación socialista de Petra ha presentado su dimisión a la vista de la escasa actividad que registraba el PSOE en Petra y su reducido número de militantes.

Por el momento, la Agrupación Socialista ha quedado en manos de una gestora formada por Pedro Nicolau Frau, José María Sastre Bonnín y Damián Mascaró Mascaró.

## ASOCIACION DE AMIGOS DE FR. JUNIPERO

El H<sup>o</sup>. Sebastián Rubí ha dimitido de Secretario de la Asociación Amigos de Fr. Junípero Serra, como antes lo hiciera D. Martín Oliver, pero sigue como Secretario de la "Fundación Casa Serra". Por lo tanto, continuará trabajando en pro de la causa y obra juniperiana. Ahora bien "Apóstol y Civilizador" no podía por menos de hacerse eco de ello, puesto que es de todos conocida la labor que en este sentido viene desarrollando en esta revista, obra suya muy digna de alabar en honor del P. Serra. Pero lo que acaso muchos ignoren es que siendo secretario ha tenido que redactar más actas él solo en dos años que en los que lleva de vida la Asociación. Además, juntamente con el P. Vicedo, realizó la árdua tarea de revisar los Estatutos de la Asociación, con el laudable fin de ponerlos al día.

A él se debe también, no sólo la "Guía Juniperiana de Petra", sino las correspondientes traducciones al francés, inglés y alemán, en vías de publicación, para ofrecer a los turistas extranjeros.

En sus dos publicaciones (Santuario de Bonany y Miscelánea de Bonany) ha subrayado con especial cariño las relaciones del P. Serra con el santuario, del que tanto se acordaba en la lejána California.

Gracias a sus indagaciones y persistente búsqueda se ha rescatado del olvido la "Comedieta lírica sobre la vida i mort del P. Serra", compuesta en 1934 por D. Miguel Ramis. El feliz hallazgo permitirá ponerla nuevamente en escena, a lo largo del Bicentenario.

Por unos fragmentos aparecidos en esta revista, relativos al monumento juniperiano de nuestra plaza, se sabe que tiene un poema inédito titulado: "¿Qué diven les estàtes de Petra?"

Para desempeñar el cargo vacante de Secretario, fue nombrado Nadal Bauzá, y para la vocalía, D. Tummy Bestard, Agente Consular de EE.UU. en Palma.

## NUEVO MANANTIAL DE AGUA EN PETRA

El día 25 de Octubre hacen la prueba del pozo que se perforó recientemente en la finca *Na Pelada* propiedad de Bartolomé Binimelis Truyols, de *Son Frare*, en el camino de Bonany. Instalada una bomba de 34.000 litros a la hora, después de muchas horas de sacar agua no ha mermado en nada. Se supone que el manantial superará el doble.

Llorenç Riera.

# ... I ARA L'ESPORT

## FUTBOL:

### INFANTILES

Petra 1 Poblense 10  
España 4 Petra 0  
Petra 11 Sollerense 1  
La Salle de Manacor 6 Petra 0  
Petra 0 J. Sallista 0  
Escolar 2 Petra 0  
Felanitx 4 Petra 1

### JUVENILES

Petra 7 Consell 0  
Olimpic B. 4 Petra 0  
Petra 4 Alaró 0  
Porreras 4 Petra 0  
Petra 3 Badía C.M.S.S. 2  
Ses Salines 3 Petra 1

### PREFERENTE

Cade Paguera 8 Petra 1  
Petra 2 Montuñi 2  
Pollensa 3 Petra 1  
Petra 2 Cardessar 1  
Alaró 2 Petra 0  
Petra 3 J. Bunyola 1  
Llosetense 1 Petra 3  
Petra 1 La Victoria 1  
Petra 1 Andratx 2

### CLASIFICACION REGIONAL PREFERENTE

Alaró . . . . . 9 7 0 2 21 6 14  
Montuñi . . . . . 9 5 3 1 15 7 13  
Andratx . . . . . 9 5 2 2 16 13 12  
La Victoria . . . . . 9 5 2 2 14 13 12  
Escolar . . . . . 9 4 3 2 19 13 11  
Cade . . . . . 9 4 2 3 23 15 10  
España . . . . . 9 2 5 2 11 9 9

Cultural . . . . . 9 3 3 3 12 13 9  
Pollensa . . . . . 9 3 3 3 15 16 9  
Cardessar . . . . . 9 4 1 4 13 13 9  
Ca'n Picafort . . . . . 9 2 4 3 11 12 8  
PETRA . . . . . 9 3 2 4 11 19 8  
Llosetense . . . . . 9 3 1 5 12 12 7  
Arenal . . . . . 9 3 1 5 12 14 7  
Esporlas . . . . . 9 2 3 4 13 18 7  
J. Buñola . . . . . 9 1 4 4 14 19 6  
Campos . . . . . 9 2 2 5 10 16 6  
Rotlet . . . . . 9 2 1 6 7 21 5

Estos son los resultados de futbol y la clasificación de la Regional Preferente del pasado mes de Octubre.

Diremos que el Petra de preferente empezó mal la temporada y siguió así hasta el partido que disputó frente al Llosetense en Lloseta al cual venció por 1 - 3, pero tendrá que mejorar su juego si quiere mantenerse en la categoría.

Simó Tortella i Francesc Mestre.

## UN DIA EN UNA FRASE

Día 1.- En futbol tenemos: El Petra juega contra el Alaró en el campo de éste, perdiendo por 0 a 2.

Los Alevines juegan en casa y ganan 6 a 1 contra el Palma.

- El Museo es visitado por un grupo de 26 americanos.

- El "Grup Puig de Bonany" celebra una comida de compañerismo en el santuario que le da nombre.

2.- Volviendo al futbol, los juveniles en su campo ganan por 4 a 0 al Alaró.

3.- Nuestro vecino Juan Riera Salas hoy ha ingresado en la Clínica Rotger para someterse a una operación quirúrgica.

4.- Fiesta de San Francisco que se celebra en la capilla de las Monjas.

- Pleno del Ayuntamiento.

7.- Ahora son los alemanes los que visitan el museo, el grupo está compuesto por 83 personas.

8.- Fallece Antonio Genovard Alzamor a la edad de 50 años, en la calle Font.

- En cuanto al futbol los infantiles empatan a cero contra el Sallista.

9.- Los Juveniles pierden en Porreras de 4 a 1 y el Petra gana al Buñola por 3 a 1, y los Benjamines de Petra con dos tantos a su favor en contra de uno del Ca'n Picafort.

- Continúan hoy las visitas de los alemanes, son 27 el grupo que ha llegado.

10.- Empieza el Torneo de Truc del Bar Ca'n Toni.

16.- Hoy los Alevines en futbol empatan a un gol contra el Inca, pero en campo propio. Y los juveniles consiguen 3 tantos en casa contra 2 del Cala Millor. Por su parte los mayores de Petra 1 y La Victoria 1.

- Diada de la "Premsa Forana" con motivo del número cien de "Apóstol y Civilizador".

18.- Cena de compañerismo de la Unión Deportiva Petra en el Bar Stop.

19.- Hoy han operado quirúrgicamente a Miguel Riera Lliteras en la Clínica Rotger, de la Calle Font, 17.

21.- 21 Alemanes de nuevo encontramos por las calles de Petra para visitar el Museo.

- El "Concorde" sobrevuela Petra en su primer viaje a Mallorca.

22.- La segunda etapa de la Vuelta Ciclista a Mallorca para veteranos y juveniles finaliza su primer sector en Bonany e inicia y acaba el segundo sector en Petra.

- Cae la cruz de la plaza del mismo nombre.

23.- En futbol tenemos Petra 1 Andratx 2 i Mal va el juego para los de casa. Por otra parte tenemos Ses Salines 3 y los juveniles 0.

- Hoy fiesta del "Bunyol". Muy floja la participación.

24.- En la esquina de la Calle Mayor y California ha habido un susto de coches. Un encontronazo entre uno del pueblo y otro de fuera. Como siempre, mucha abolladura.

- Empieza la catequesis de adultos.

25.- Otro grupo de americanos nos visita en este día, 17 personas.

26.- Fallece en Son Dureta Bernardo Riera, de la Calle de los Angeles.

27.- También hoy fallece Antonio Ferriol, de la calle Font a la edad de 70 años. Había sido muchos años policía municipal de Petra.

- Ahora del matrimonio Juan Salas y María Riera tenemos mejores noticias, les nace una hermosa niña.

- Un grupo de 25 alumnas del Colegio de las H.H. Carmelitas de Palma visitan el Museo.

- Reunión de padres sobre la catequesis infantil.

28.- Y ahora son 41 alumnos del Colegio Bellver Internacional.

- Asamblea general de la Asociación de Vecinos Tramuntana.

- En este mismo día también 60 niñas del Colegio "La Inmaculada" de Palma visitan el Museo.

- Por parte del Colegio de San Buenaventura de Lluçmajor llegan unas 130 personas entre alumnos y familiares en plan de excursión, visitando el convento y Museo.

AURICULAR.